



Este texto está disponível no site *Shri Yoga Devi*, <http://www.shri-yoga-devi.org>

Gaṇapati Atharvaśīrṣa Upaniṣad

Tradução para o português por Roberto de A. Martins

Não se sabe com certeza a época em que Ganesha apareceu, na cultura indiana. Embora nos Vedas apareça uma menção a Gaṇapati, a divindade com esse nome não parece ter as características atribuídas posteriormente a Ganesha.

As menções mais claras e antigas a Ganesha, com suas características atuais, aparecem na literatura indiana aproximadamente nos séculos IV e V da era cristã. Sua popularidade aumentou rapidamente, e no século IX (época em que viveu Shankara) ele já era considerado uma das cinco principais divindades, juntamente com Shiva, Vishnu, Devi (a Grande Deusa) e Surya (o Sol).



Durante esse período surgiu a seita dos Gaṇapatya, devotos que consideram Ganesha como a divindade suprema, uma representação do Absoluto (Brahman) revestido de características (Saguna Brahman), a divindade imanente, presente no universo. Na tradição Hindu, mesmo os

devotos de outras divindades costumam respeitar Ganesha e invocá-lo no início de qualquer ritual, pedindo a remoção dos obstáculos.

As principais escrituras dedicadas a Ganesha são o Ganesha Purana, o Mudgala Purana, e a Ganapati Atharvashirsha Upanishad (também chamado de Ganapati Upanishad). Este último texto, da tradição Ganapatya, apresenta claramente Ganesha como sendo a divindade suprema, o Absoluto, presente no universo que nos cerca e também dentro de nós, sob a forma do Eu supremo (Atman). É um texto muito respeitado, embora pareça relativamente recente. Pode ter sido composto aproximadamente no século XVI d.C.

Apresentamos aqui uma tradução da Ganapati Atharvashirsha Upanishad, acompanhada pelo texto em sânscrito, tanto com caracteres Devanagari quanto em transliteração. O texto em sânscrito foi codificado em ITX por Sunder Hattangadi, e está disponível neste endereço da Internet:

http://sanskritdocuments.org/doc_upanishhat/ganapati.itx

Gaṇapati Atharva Śīrṣa Upaniṣad
O ensinamento secreto sobre Gaṇapati, o cume do Atharva-Veda

गणपत्यथर्वशीर्षोपनिषद्
gaṇapatyatharvaśīrṣopaniṣad

॥ शान्ति पाठ॥

ॐ भद्रं कर्णेभिः शृणुयाम देवाः।

भद्रं पश्येमाक्षभिर्यजत्राः॥

स्थिरैरङ्गैस्तुष्टुवांसस्तनूभिः।

व्यशेम देवहितं यदायुः॥

॥ śānti pāṭha ॥

om bhadrāṁ karṇebhiḥ śṛṇuyāma devāḥ ।

bhadrāṁ paśyemākṣabhiryajatrāḥ ॥

sthirairāṅgaistuṣṭuvāṁsastanūbhiḥ ।

vyaśema devahitaṁ yadāyuh ॥

[Seção da paz]

OM. Que possamos ouvir com nossos ouvidos o que é auspicioso. Que possamos ver com nossos olhos o que é auspicioso. Que possamos desfrutar da longa vida que nos está destinada, oferecendo louvor aos Devas com nossos corpos fortes.

स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः।

स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः॥

स्वस्तिनस्ताक्ष्यो अरिष्टनेमिः।

स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु॥

svasti na indro vṛddhaśravāḥ ।

svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ ॥

svastinastākṣyo ariṣṭanemiḥ ।

svasti no bṛhaspatirdadhātu ॥

Que o famoso Indra nos abençoe. Que Pūṣan, o onisciente, nos abençoe. Que Tārksya, o nobre, nos abençoe. Que Bṛhaspati, o generoso, nos abençoe.

ॐ शान्तिः। शान्तिः॥ शान्तिः॥

om śāntiḥ । śāntiḥ ॥ śāntiḥ ॥

OM, paz, paz, paz.

॥ उपनिषत् ॥

हरिः ॐ नमस्ते गणपतये ॥

त्वमेव प्रत्यक्षं तत्त्वमसि ॥ त्वमेव केवलं कर्ताऽसि ॥

त्वमेव केवलं धर्ताऽसि ॥ त्वमेव केवलं हर्ताऽसि ॥

त्वमेव सर्वं खल्विदं ब्रह्मासि ॥

त्वं साक्षादात्माऽसि नित्यम् ॥ १ ॥

॥ upaniṣat ॥

hariḥ om namaste gaṇapataye ॥

tvameva pratyakṣaṁ tattvamasi ॥ tvameva kevalaṁ kartā'si ॥

tvameva kevalaṁ dhartā'si ॥ tvameva kevalaṁ hartā'si ॥

tvameva sarvaṁ khalvidaṁ brahmāsi ॥

tvaṁ sāksādātmā'si nityam ॥ 1 ॥

[Upaniṣad]

OM. Saudações a você, Gaṇapati. Você é realmente a essência (tattva) da manifestação. Apenas você é o criador. Apenas você é o mantenedor. Apenas você é o destruidor. Você é certamente o Brahman em tudo. Você é o Eu (ātmā) eterno em tudo. ॥1॥

॥ स्वरूप तत्त्व ॥

ऋतं वच्मि ॥ सत्यं वच्मि ॥ २ ॥

॥ svarūpa tattva ॥

ṛtaṁ vacmi ॥ satyaṁ vacmi ॥ 2 ॥

[Essência da forma própria]

Falo o que é correto. Falo o que é verdadeiro. ॥2॥

अव त्वं माम् ॥ अव वक्तारम् ॥ अव श्रोतारम् ॥

अव दातारम् ॥ अव धातारम् ॥

अवानूचानमव शिष्यम् ॥

अव पश्चात्तात् ॥ अव पुरस्तात् ॥

अवोत्तरात्तात् ॥ अव दक्षिणात्तात् ॥

अव चोर्ध्वात्तात् ॥ अवाधरात्तात् ॥

सर्वतो मां पाहि पाहि समंतात्॥ ३॥

ava tvaṁ mām || ava vaktāram || ava śrotāram ||
ava dātāram || ava dhātāram ||
avānūcānamava śiṣyam ||
ava paścāttāt || ava purasttāt ||
avottarāttāt || ava dakṣiṇāttāt ||
ava cordhvāttāt || avādharāttāt ||
sarvato mām pāhi pāhi samāntāt || 3 ||

Proteja-me. Que ele proteja aquele que fala. Que ele proteja aquele que ouve. Que ele proteja o que ensina. Que ele proteja o que é ensinado. Que ele proteja o que doa. Proteja-me atrás, em frente, à esquerda, à direita, acima, abaixo. Proteja-me por todos os lados. || 3 ||

त्वं वाङ्मयस्त्वं चिन्मयः॥

त्वमानंदमयस्त्वं ब्रह्ममयः॥

त्वं सच्चिदानंदाद्वितीयोऽसि॥

त्वं प्रत्यक्षं ब्रह्मासि॥

त्वं ज्ञानमयो विज्ञानमयोऽसि॥ ४॥

tvaṁ vāṅmayastvaṁ cinmayaḥ ||
tvamānaṁdamayastvaṁ brahmamayaḥ ||
tvaṁ saccidānaṁdādvitīyo'si ||
tvaṁ pratyakṣaṁ brahmāsi ||
tvaṁ jñānamayo vijñānamayo'si || 4 ||

Você é a forma da palavra e do pensamento. Você tem a forma da beatitude e a forma de Brahman. Você é existência, consciência e beatitude não-dual. Você é o Brahman que sustenta tudo. Você é a forma do conhecimento e da vivência. || 4 ||

सर्वं जगदिदं त्वत्तो जायते॥

सर्वं जगदिदं त्वत्तस्तिष्ठति॥

सर्वं जगदिदं त्वयि लयमेष्यति॥

सर्वं जगदिदं त्वयि प्रत्येति॥

त्वं भूमिरापोऽनलोऽनिलो नभः॥

त्वं चत्वारि वाक्पदानि॥ ५॥

sarvaṁ jagadidaṁ tvatto jāyate ||
sarvaṁ jagadidaṁ tvattastiṣṭhati ||

sarvaṁ jagadidaṁ tvayi layameṣyati । ।
sarvaṁ jagadidaṁ tvayi pratyeti । ।
tvaṁ bhūmirāpo'nalo'nilo nabhaḥ । ।
tvaṁ catvāri vākpadāni । । 5 । ।

De você nasceram todos os seres. Por você são sustentados todos os seres. Por você se dissolvem todos os seres. Todos os seres retornam a você. Você é a terra, a água, o fogo, o ar e o éter. Você é a divisão quádrupla da palavra. । । 5 । ।

त्वं गुणत्रयातीतः त्वमवस्थात्रयातीतः॥
त्वं देहत्रयातीतः॥ त्वं कालत्रयातीतः॥
त्वं मूलाधारः स्थितोऽसि नित्यम्॥
त्वं शक्तित्रयात्मकः॥
त्वां योगिनो ध्यायन्ति नित्यं॥
त्वं ब्रह्मा त्वं विष्णुस्त्वं रुद्रस्त्वं
इन्द्रस्त्वं अग्निस्त्वं वायुस्त्वं सूर्यस्त्वं चंद्रमास्त्वं
ब्रह्मभूर्भुवःस्वरोम्॥ ६॥

tvaṁ guṇatrayātītaḥ tvamavasthātrayātītaḥ । ।
tvaṁ dehatrayātītaḥ । । tvaṁ kālatrayātītaḥ । ।
tvaṁ mūlādhāraḥ sthito'si nityam । ।
tvaṁ śaktitrayātmakaḥ । ।
tvāṁ yogino dhyāyanti nityaṁ । ।
tvaṁ brahmā tvaṁ viṣṇustvaṁ rudrastvaṁ
indrastvaṁ agnistvaṁ vāyustvaṁ sūryastvaṁ caṁdramāstvaṁ
brahmabhūrbhuvahṣvarom । । 6 । ।

Você está além dos três poderes (guṇa), você está além dos três estados de consciência, você está além dos três corpos. Você está além dos três tempos. Você está sempre estabelecido no mūlādhāra. Você é a essência (ātma) da Poderosa (Śakti) tríplice. É sobre você que os Yogins sempre meditam. Você é Brahmā, você é Viṣṇu, você é Rudra. Você é Indra, você é Agni (o Fogo), você é Vāyu (o Vento), você é Sūrya (o Sol), você é Caṁdrama (a Lua). Você é Brahman, a terra, a atmosfera, o céu e o OM. । । 6 । ।

॥ गणेश मंत्र॥

गणादिं पूर्वमुच्चार्य वर्णादिं तदनंतरं॥

अनुस्वारः परतरः॥ अर्धेन्दुलसितं॥ तारेण ऋद्धम्॥

एतत्तव मनुस्वरूपं॥ गकारः पूर्वरूपं॥
अकारो मध्यमरूपं॥ अनुस्वारश्चान्तरूपं॥
बिन्दुरुत्तररूपं॥ नादः संधानं॥
संहितासंधिः॥ सैषा गणेशविद्या॥
गणकऋषिः॥ निचृद्गायत्रीच्छंदः॥
गणपतिर्देवता॥ ॐ गं गणपतये नमः॥ ७॥

॥ gaṇeśa maṅtra ॥

gaṇādiṁ pūrvamuccārya varṇādiṁ tadanam̐taram̐ ॥
anusvāraḥ parataraḥ ॥ ardhendulasitam̐ ॥ tāreṇa ṛddham ॥
etattava manusvarūpaṁ ॥ gākāraḥ pūrvarūpaṁ ॥
akāro madhyamarūpaṁ ॥ anusvāraścāntyarūpaṁ ॥
binduruttararūpaṁ ॥ nādaḥ saṁdhānam̐ ॥
saṁhitāsaṁdhiḥ ॥ saiṣā gaṇeśavidyā ॥
gaṇakaṛṣiḥ ॥ nicṛdgāyatrīcchandaḥ ॥
gaṇapatirdevatā ॥ om gaṁ gaṇapataye namaḥ ॥ 7 ॥

[Mantra de Gaṇeśa]

GA é o início, então vem a primeira letra (A), depois o anusvāra (M) e então a meia-Lua. Seu coração é o transportador (tāra). Esta é a forma (rūpa) do seu mantra. A letra GA é a primeira forma. No meio, a forma da letra A. No fim, a forma do anusvāra (M). A semente (bindu) é a forma mais elevada. O som cósmico (nāda) é a união. O conjunto (saṁhitā) é a fusão (saṁdhi). Esse é o conhecimento sobre o Senhor Gaṇeśa. O vidente (ṛṣi) é Gaṇaka. A métrica é nicṛdgāyatrī. A divindade é Gaṇapati. OM gaṁ gaṇapataye namaḥ. ॥7॥

॥ गणेश गायत्री॥

एकदंताय विद्महे। वक्रतुण्डाय धीमहि॥

तन्नो दंतिः प्रचोदयात्॥ ८॥

॥ gaṇeśa gāyatrī ॥

ekadaṁtāya vidmahe | vakratuṇḍāya dhīmahi ॥
tanno daṁtiḥ pracodayāt ॥ 8 ॥

[Gāyatrī de Gaṇeśa]

Pensemos sobre aquele que tem uma só presa (ekadanta), meditemos sobre aquele que tem a tromba curvada, que aquele dente nos ilumine. ॥8॥

॥ गणेश रूप॥

एकदंतं चतुर्हस्तं पाशमंकुशधारिणम्॥

रदं च वरदं हस्तैर्बिभ्राणं मूषकध्वजम्॥
 रक्तं लंबोदरं शूर्पकर्णकं रक्तवाससम्॥
 रक्तगंधानुलिप्तांगं रक्तपुष्पैः सुपूजितम्॥
 भक्तानुकंपिनं देवं जगत्कारणमच्युतम्॥
 आविर्भूतं च सृष्ट्यादौ प्रकृतेः पुरुषात्परम्॥
 एवं ध्यायति यो नित्यं स योगी योगिनां वरः॥ ९॥

।। gaṇeśa rūpa ।।
 ekadamtaṁ caturhastam pāsamaṁkuśadhāriṇam ।।
 radam ca varadam hastairbibhṛaṇam mūśakadhvajam ।।
 raktaṁ lambodaram śūrpakarṇakaṁ raktavāsasam ।।
 raktagaṁdhānuliptāṅgaṁ raktapuṣpaiḥ supūjitam ।।
 bhaktānukāmpinam devaṁ jagatkāraṇamacyutam ।।
 āvirbhūtaṁ ca sṛṣṭyādau prakṛteḥ puruṣātparam ।।
 evaṁ dhyāyati yo nityaṁ sa yogī yogināṁ varaḥ ।। 9 ।।

[A forma de Gaṇeśa]

Um dente, quatro braços, segurando o laço, o gancho e a presa, que faz o gesto apaziguador, com o camundongo como seu veículo, com um grande ventre e longas orelhas, vestido de vermelho, unguido com sândalo vermelho, cultuado com flores vermelhas, compassivo para com os devotos, aquele que construiu o mundo, o senhor imperecível, que se manifesta no início da criação, que está além da Natureza (Prakṛti) e da Consciência (Puruṣa). O yogin que medita sempre assim é o melhor de todos os yogins. ।।9।।

॥ अष्ट नाम गणपति॥

नमो व्रातपतये। नमो गणपतये। नमः प्रमथपतये।
 नमस्तेऽस्तु लंबोदरायैकदंताय।
 विघ्ननाशिने शिवसुताय। श्रीवरदमूर्तये नमो नमः॥ १०॥

।। aṣṭa nāma gaṇapati ।।
 namo vrātapataye । namo gaṇapataye । namaḥ pramathapataye ।
 namaste'stu lambodarāyaikadamtāya ।
 vighnanāśine śivasutāya । śrīvaradamūrtaye namo namaḥ ।। 10 ।।

[Os nomes característicos de Gaṇapati]

Homenagem ao Senhor das promessas. Homenagem ao Senhor das tropas. Homenagem ao Senhor primordial. Homenagem a você, que tem o ventre proeminente e um só dente, que é o destruidor dos obstáculos, o filho de Śiva. Homenagem e homenagem ao venerável doador de bênçãos. ।।10।।

॥ फलश्रुति॥
 एतदथर्वशीर्षं योऽधीते॥ स ब्रह्मभूयाय कल्पते॥
 स सर्वतः सुखमेधते॥ स सर्वं विघ्नैर्नबाध्यते॥
 स पंचमहापापात्प्रमुच्यते॥
 सायमधीयानो दिवसकृतं पापं नाशयति॥
 प्रातरधीयानो रात्रिकृतं पापं नाशयति॥
 सायंप्रातः प्रयुंजानो अपापो भवति॥
 सर्वत्राधीयानोऽपविघ्नो भवति॥
 धर्मार्थकाममोक्षं च विंदति॥
 इदमथर्वशीर्षमशिष्याय न देयम्॥
 यो यदि मोहाद्दास्यति स पापीयान् भवति
 सहस्त्रावर्तनात् यं यं काममधीते
 तं तमनेन साधयेत्॥ ११॥

।। phalaśruti ।।
 etadatharvaśīrṣaṁ yo'dhīte ।। sa brahmabhūyāya kalpate ।।
 sa sarvataḥ sukhamedhate ।। sa sarva vighnairnabādhyate ।।
 sa pañcamahāpāpātpramucyate ।।
 sāyamadhīyāno divasakṛtaṁ pāpaṁ nāśayati ।।
 prātaradhīyāno rātrikṛtaṁ pāpaṁ nāśayati ।।
 sāyamprātaḥ prayujjāno apāpo bhavati ।।
 sarvatrādhīyāno'paviḥno bhavati ।।
 dharmārthakāmamokṣaṁ ca viṁdati ।।
 idamatharvaśīrṣamaśiṣyāya na deyam ।।
 yo yadi mohāddāsyati sa pāpiyān bhavati
 sahastrāvartanāt yaṁ yaṁ kāmamadhīte
 taṁ tamanena sādhayet ।। 11 ।।

[Revelação sobre os frutos]

Aquele que estuda este Atharvaśīrṣa se move em direção a Brahman. Ele atinge toda a felicidade. Ele se liberta de todos os obstáculos. Ele se livra dos cinco grandes pecados. Se for estudado ao anoitecer, ele liberta dos pecados cometidos durante o dia. Se for estudado ao amanhecer, ele liberta dos pecados cometidos durante a noite. Se for estudado ao anoitecer e ao amanhecer, ele se liberta de todo mal e adquire retidão (dharma), riquezas (artha), prazer (kāma) e libertação (mokṣa). Este Atharvaśīrṣa não deve ser ensinado para quem não mereça ser um discípulo, aquele que o fizer por ilusão é um malfeitor. Recitando-o mil vezes, consegue-se tudo o que se deseja. ।।11।।

अनेन गणपतिमभिषिञ्चति स वाग्मी भवति॥
चतुर्थ्यामिनश्नन् जपति स विद्यावान् भवति।
स यशोवान् भवति॥ इत्यथर्वणवाक्यं॥
ब्रह्माद्याचरणं विद्यात् न बिभेति कदाचनेति॥ १२॥

anena gaṇapatimabhiṣiñcati sa vāgmī bhavati | |
caturthyāmanaśnan japati sa vidyāvān bhavati |
sa yaśovān bhavati | | ityatharvaṇavākyaṁ | |
brahmādyācaraṇaṁ vidyāt na bibheti kadācaneti | | 12 | |

Aquele que esparge água sobre Gaṇapati obtém a Palavra. Aquele que reflete sobre ele por quatro dias se torna um sábio. Há um verso do Atharva que diz: Aquele que se dirige para a sabedoria de Brahman nunca tem medo. | | 12 | |

यो दूर्वांकुरैर्यजति स वैश्रवणोपमो भवति॥
यो लाजैर्यजति स यशोवान् भवति॥
स मेधावान् भवति॥
यो मोदकसहस्रेण यजति
स वाञ्छितफलमवाप्नोति॥
यः साज्यसमिद्धिर्यजति
स सर्वं लभते स सर्वं लभते॥ १३॥

yo dūrvāṅkurairoyajati sa vaiśravaṇopamo bhavati | |
yo lājairyajati sa yaśovān bhavati | |
sa medhāvān bhavati | |
yo modakasahasreṇa yajati
sa vāñchitaphalamavāpnoti | |
yaḥ sājyasamidbhiryajati
sa sarvaṁ labhate sa sarvaṁ labhate | | 13 | |

Aquele que cultua com grama dūrvā se torna igual ao Senhor das riquezas. Aquele que cultua com arroz tostado se torna famoso e culto. Aquele que cultua com doces obtém o fruto desejado. Aquele que cultua com samit e manteiga (ghi) atinge tudo, atinge tudo. | | 13 | |

अष्टौ ब्राह्मणान् सम्यग्ग्राहयित्वा
सूर्यवर्चस्वी भवति॥
सूर्यग्रहे महानद्यां प्रतिमासंनिधौ

वा जप्त्वा सिद्धमंत्रो भवति॥
महाविघ्नात्प्रमुच्यते॥ महादोषात्प्रमुच्यते॥
महापापात् प्रमुच्यते॥
स सर्वविद्भवति स सर्वविद्भवति॥
य एवं वेद इत्युपनिषत्॥ १४॥

aṣṭau brāhmaṇān samyaggrāhayitvā
sūryavarcasvī bhavati । ।
sūryagrahe mahānadyām pratimāsamnidhau
vā japtvā siddhamantro bhavati । ।
mahāvighnātpramucyate । । mahādoṣātpramucyate । ।
mahāpāpāt pramucyate । ।
sa sarvavidbhavati sa sarvavidbhavati । ।
ya evaṁ veda ityupaniṣat । । 14 । ।

Aquele que ensina isto a oito brāhmaṇas de forma completa se torna luminoso como o Sol. Recitando durante um eclipse solar, dentro de um rio grandioso ou defronte de uma imagem, obtém-se a perfeição do mantra. Ele se liberta dos grandes obstáculos. Ele se liberta das grandes imperfeições. Ele se liberta dos grandes pecados. Ele se torna um conhecedor de tudo. Ele se torna um conhecedor de tudo. Ele realmente conhece esta Upaniṣad. । । 14 । ।

॥ शान्ति मंत्र॥

ॐ सहनाववतु॥ सहनौभुनक्तु॥
सह वीर्यं करवावहै॥
तेजस्विनावधीतमस्तु मा विद्विषावहै॥

। । śānti maṅtra । ।
om sahanāvavatu । । sahanaubhunaktu । ।
saha vīryaṁ karavāvahai । ।
tejasvināvadhītamastu mā vidviṣāvahai । ।

[Mantra da paz]

Que nós ambos sejamos protegidos. Que nós ambos recebamos benefícios juntos. Que nós ambos nos esforcemos juntos. Que nosso estudo seja luminoso, que não haja ódio ou discussões entre nós.

ॐ भद्रं कर्णेभिः शृणुयाम देवाः।
भद्रं पश्येमाक्षभिर्यजत्राः॥

स्थिरैरङ्गैस्तुष्टुवांसस्तनूभिः।

व्यशेम देवहितं यदायुः॥

om bhadraṁ karṇebhiḥ śṛṇuyāma devāḥ ।
bhadraṁ paśyemākṣabhiryajatrāḥ । ।
sthirairamṅgaistuṣṭuvāmsastanūbhiḥ ।
vyaśema devahitaṁ yadāyuh । ।

OM. Que possamos ouvir com nossos ouvidos o que é auspicioso. Que possamos ver com nossos olhos o que é auspicioso. Que possamos desfrutar da longa vida que nos está destinada, oferecendo louvor aos Devas com nossos corpos fortes.

स्वस्ति न इन्द्रो वृद्धश्रवाः।

स्वस्ति नः पूषा विश्ववेदाः॥

स्वस्तिनस्तावर्ष्यो अरिष्टनेमिः।

स्वस्ति नो बृहस्पतिर्दधातु॥

svasti na indro vṛddhaśravāḥ ।
svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ । ।
svastinastārksyo ariṣṭanemiḥ ।
svasti no bṛhaspatirdadhātu । ।

Que o famoso Indra nos abençoe. Que Pūṣan, o onisciente, nos abençoe. Que Tārksya, o nobre, nos abençoe. Que Bṛhaspati, o generoso, nos abençoe.

ॐ शान्तिः। शान्तिः॥ शान्तिः॥॥

om śāntiḥ । śāntiḥ । । śāntiḥ । । ।
OM. Paz, paz, paz.

इति श्रीगणपत्यथर्वशीर्ष समाप्तम्॥

iti śrīgaṇapatyatharvaśīrṣaṁ samāptam । ।
Aqui termina o venerável Gaṇapati Atharva Śīrṣaṁ.

Tradução de Roberto de Andrade Martins